



Dekret

Decreto

der Bereichsdirektorin
des Bereichsdirektors

della Direttrice d'Area
del Direttore d'Area

Nr.

N.

17496/2021

R7.1 Funktionsbereich Tourismus - Area funzionale turismo

Betreff:

Widerruf Zuschüsse an Kleinunternehmen
COVID-19

Oggetto:

Revoca sussidi a piccole imprese
COVID-19

Der Direktor des Funktionsbereich Tourismus hat folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung "Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft";

das Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung "Regelung der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen";

die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union fest;

die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf die De-minimis-Beihilfen;

in der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863 „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, geändert mit Mitteilung vom 3.4.2020 C(2020) 2215, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können;

den Beschluss der Landesregierung vom 15. April 2020, Nr. 270, mit welchem die Richtlinien zur Gewährung von Zuschüssen an Kleinunternehmen COVID-19 genehmigt wurden;

das Dekret des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115 „Verordnung zur Regelung der Funktionsweise des Nationalen Registers für staatliche Beihilfen im Sinne des Artikels 52, Absatz 6 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234 in geltender Fassung“;

das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und

Il Direttore dell'Area funzionale turismo ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche "Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige per il sostegno dell'economia";

la legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 e successive modifiche "Disciplina dell'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie";

il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato;

il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis";

la Comunicazione della Commissione europea del 19.3.2020 C(2020) 1863 "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19", modificata con Comunicazione del 3.4.2020 C(2020) 2215, che illustra le possibilità di cui gli Stati membri dispongono in base alle norme dell'UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo si trovano di fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti che consentano loro di riprendersi dalla situazione attuale;

la deliberazione della Giunta provinciale del 15 aprile 2020, n. 270, con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione di sussidi a piccole imprese COVID-19;

il decreto del Ministero dello sviluppo economico n. 115 del 31 maggio 2017 "Regolamento recante la disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, ai sensi dell'art. 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni";

il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli

der Bilanzgliederungen der Regionen, örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen,

das Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ und insbesondere Artikel 9 „Fristen für die Ausgabenverfahren“;

das Gesetz Nr. 136/2010 „Sonderplan gegen die Mafia sowie Ermächtigung der Regierung auf dem Gebiet Antimafiabestimmungen“ und das Gesetz Nr. 217/2010 mit neuen Bestimmungen zur Auslegung und Anwendung auf die Verfolgbarkeit der Geldflüsse,

die Dekrete, mit denen den Unternehmen aufgrund Ihres Antrages „Zuschüsse für Kleinunternehmen – Covid 19“ gewährt wurden. Der Zuschuss wurde den Betrieben bereits ausbezahlt;

die Mitteilung der genannten Betriebe, mit der diese ersuchen, die genehmigten und ausbezahlten Zuschüsse zurückzuerstatten;

den Beschluss Nr. 984 vom 26.11.2019, mit welchem die Landesregierung die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen) genehmigt hat;

bestätigt:

mit ausdrücklicher Bezugnahme auf den obgenannten Delegierungsbeschluss, den Sichtvermerk, im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17, in geltender Fassung, auch in Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme, anzubringen;

die erfolgte Eingabe der Änderungen der Informationen im Nationalen Register für staatliche Beihilfen und die erfolgte Konsultation desselben mit ausdrücklicher Angabe des „Gewährungskodexes RNA – COVAR“

und stellt Folgendes fest:

dass für die im beiliegenden Verzeichnis angeführten Unternehmen der Beitrag widerrufen werden muss, da sie, wie von ihnen selbst mitgeteilt, nicht den von Artikel 10 der Richtlinien (Beschluss der Landesregierung Nr. 270/2020) vorgesehenen Umsatzrückgang von 20% im Vergleich zum Umsatz des Vorjahres (2019) verzeichnen werden bzw. nicht die Voraussetzung für den Antrag hatten.

Dies alles vorausgeschickt,

schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi;

la legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano“ e in particolare l’articolo 9 “Termini per le procedure di spesa“;

la legge n. 136/2010 „Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia“ e la legge n. 217/2010 che detta nuove disposizioni interpretative ed attuative sulla tracciabilità dei flussi finanziari;

i decreti, con i quali alle imprese a base delle loro domande sono stati concessi “Sussidi a piccole imprese Covid-19“. Il sussidio è stato già liquidato.

le comunicazioni delle suddette imprese, con le quali viene richiesto di poter restituire i sussidi concessi e liquidati;

la deliberazione n. 984 del 26.11.2019, con la quale la Giunta Provinciale ha approvato la delega di funzioni (aiuti)

attesta:

presa visione della citata delibera di delega, di apporre il visto ai sensi dell’articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, anche per i profili di legittimità;

l’avvenuto inserimento delle variazioni delle informazioni nel Registro nazionale degli aiuti di Stato e l’avvenuta interrogazione dello stesso con esplicita indicazione del “Codice Concessione RNA – COVAR“.

e constata quanto segue:

che per i beneficiari indicati nell’elenco allegato, il sussidio deve essere revocato in quanto, come comunicato dagli stessi, il fatturato complessivo dell’anno 2020 non subirà una riduzione pari almeno al 20 per cento rispetto a quello del 2019, così come previsto dall’articolo 10 dei criteri di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 270/2020 rispettivamente non avevano i requisiti per poter chiedere il sussidio.

Tutto ciò premesso,

verfügt
Der Bereichsdirektor

il Direttore d'Area
decreta

1. den teilweisen Widerruf der Dekrete gemäß beiliegender Aufstellung, welche integrierenden Bestandteil dieses Dekretes bildet, bezogen auf die aufgelisteten gewährten Zuschüsse, erhöht um die angereiften gesetzlichen Zinsen;
 2. den Betrag von 17.500,00 Euro als Eingang auf dem Kapitel E03500.1200 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023, Haushaltsjahr 2021, festzustellen;
 3. die seit Auszahlung der Zuschüsse angereiften gesetzlichen Zinsen auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes 2021-2023, Haushaltsjahr 2021, zu verbuchen;
 4. im Falle der Nichteinhaltung der Zahlungsaufforderung ist die Eintreibung des Betrages gemäß Legislativdekret Nr. 46 vom 26.02.1999 vorzunehmen;
 5. alle anderen Bestimmungen der im Verzeichnis angeführten Dekrete bleiben aufrecht.
1. di revocare parzialmente i decreti secondo l'allegato elenco, facente parte integrante del presente decreto, riferito ai elencati sussidi concessi, maggiorati degli interessi legali maturati;
 2. di accertare in entrata l'importo di euro 17.500,00 sul capitolo E03500.1200 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021 – 2023, anno di competenza 2021;
 3. di accertare gli interessi legali maturati dalla data di liquidazione dei sussidi sul capitolo E03300.0030 del bilancio di previsione 2021-2023, anno di competenza 2021;
 4. in caso di non ottemperanza all'ordine di pagamento verrà dato seguito a procedura di riscossione prevista dal decreto legislativo n. 46 del 26.02.1999;
 5. rimangono invariate tutte le altre disposizioni di cui ai decreti dell'allegato elenco.

Der Bereichsdirektor

Il direttore D'Area

Hansjörg Haller

ELENCO / VERZEICHNIS

	Impresa Unternehmen Cod. fiscale St.Nr. Fornitore Kreditor	N. atto Akt Nr. Data Datum	Decreto di concessione Gewährungs- dekret Posizione Position	Capitolo Kapitel	Importo lordo sussidio Bruttobetrag Zuschuss	RNA – Covar N./Nr.	Grund causale
1	SCHMUCK CHRISTIAN [REDACTED] 288103	72.02.2020.15976 18.08.2020	D200014675 063	U07011.1360	7.500,00 €	0002698653	Kein Umsatzrückgang von min. 20 % 2020 im Vergleich zu 2019 Nessuna riduzione del fatturato complessivo del 20% nel 2020 rispetto a 2019
2	PERATHONER FLORIAN [REDACTED] 151551	72.02.2020.07986 13.05.2020	D200010959 006	U07011.1360	5.000,00 €	0002126024	Kein Umsatzrückgang von min. 20 % 2020 im Vergleich zu 2019 Nessuna riduzione del fatturato complessivo del 20% nel 2020 rispetto a 2019
3	HOFER KURT [REDACTED] 380830	72.02.2020.10262 21.05.2020	D200011125 085	U07011.1360	5.000,00 €	0002155186	Kein Umsatzrückgang von min. 20 % 2020 im Vergleich zu 2019 Nessuna riduzione del fatturato complessivo del 20% nel 2020 rispetto a 2019
				Insgesamt Totale	17.500,00 €		



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 17.500,00 - Kap./Cap. E03500.1200 / 2021
€ 0,00 - Kap./Cap. E03300.0030 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Bereichsdirektor
Il Direttore d'Area

HALLER HANSJOERG

23/09/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

24/09/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Hansjoerg Haller

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/09/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma